

Saturn[®]

ST-HC7381

HAIR CLIPPER

МАШИНКА ДЛЯ СТРИЖКИ

МАШИНКА ДЛЯ СТРИЖКИ

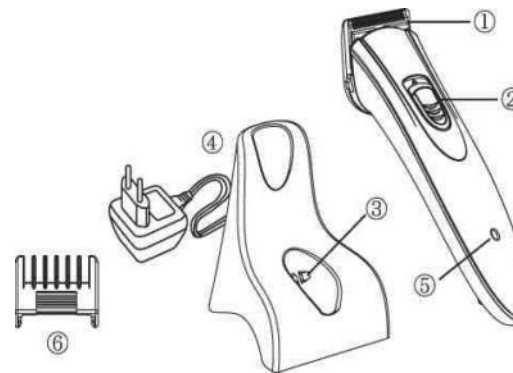


GB
HAIR CLIPPER

Dear Buyer!
We congratulate you on having bought the device under trade name «Saturn». We are sure that our devices will become faithful and reliable assistance in your housekeeping.

Avoid extreme temperature changes. Rapid temperature change (e.g. when the unit is moved from freezing temperature to a warm room) may cause condensation inside the unit and a malfunction when it is switched on. In this case leave the unit at room temperature for at least 1.5 hours before switching it on. If the unit has been in transit, leave it indoors for at least 1.5 hours before starting operation.

Description



- 1. Cutting head
- 2. On/off switch
- 3. Charging contacts
- 4. Charging stand
- 5. Control lamp
- 6. Clip-on comb attachment

PREPARING FOR USE

1. The appliance as supplied by the manufacturer is not yet ready for use. **It must be electrically charged prior to use.**
2. Insert the plug of the battery charging stand 4 into a socket. **Warning!** This appliance must be charged at the specified voltage! You can store the remainder the charging stand 4 (220-230V, 50Hz). In order to charge the

appliance, it should be placed in the battery charging stand 4, so that the control lamp 5 lights up. While the appliance is being charged, the switch must be set at "0" ("0" must be visible). A charging period of 16 hours is required before initial use. Take care to keep the charging contacts 3 clean, as soiled charging contacts can interfere with the charging process. Overcharging of the appliance is not possible.

3. After charging the appliance is ready for use. It can be used with or without the clip-on comb attachment. To attach the clip-on comb attachment, slide it onto the cutting head 1 until it clicks into position. The appliance must be switched off while the clip-on comb attachment is being attached or removed.

4. The clip-on comb attachment is easily adjustable. Simply slide it up or down the cutting head 1. The hair can be cut to 4 different lengths ranging from approximately 3 mm to 6 mm. The position of the clip-on comb attachment on the cutting head determines the length of the haircut.

5. After using the appliance, switch it off and replace it in the battery charging stand 4 to be recharged the control lamp 5 must light up. In order to retain the load capacity of the storage battery we recommend to use the storage battery until it is empty before reloading.



Figure 1

REPLACING THE CUTTING HEAD
Switch the appliance off before replacing the cutting head!

If the performance of the appliance deteriorates after extended use, despite regular cleaning and maintenance, the

cutting head 1 should be replaced (the cutting head can be ordered as a spare part from the Service Department). First remove the hexagonal screw on the cutting head 1 by means of the hexagonal spanner attached to the underside of the charging stand 4 in the direction "-" and remove the old cutting head (Fig. 2). **Important: First remove the screw, and then remove the cutting head!** Place the new cutting head on the main body of the appliance and screw on place with the spanner (direction "+").



**Figure 2
CLEANING AND MAINTENANCE OF
THE APPLIANCE**
**Switch the appliance off before
cleaning or carrying out maintenance!**

In order to ensure that the appliance remains in perfect working order, it is important to note the following instructions:

In order to retain the load capacity of the storage battery we recommend to use the storage battery, until it is empty before reloading.

Wipe the appliance with a cloth only (which may be slightly damp, if necessary). No solvents or lubricants may be used.

After use, take off the clip-on comb attachment and remove any residual hair from the cutting head with a cleaning brush.

In order to ensure good cutting results and a long life, it is important to oil the cutting head frequently (Fig. 3).

Figure 3



PLEASE ALSO NOTE THE FOLLOWING

- During charging, the clipper should be placed in a position, where there is no contact with moisture, water or other liquids possible.

- Never try to remove foreign bodies from the inside of the clipper with a pointed tool.

- Always switch off the clipper before putting it down and between cutting operations.

- Protect the cable from damage. Do not pull the cable. If the cable should become damaged, contact the Service Department. The battery charging stand can be ordered as a spare part from the Service Department.

- Do not allow the cable to come into contact with hot surfaces.

- Do not touch the moving blades whilst the clipper is switched on.

- Do not use the clipper, if the cutter set is damaged or broken, otherwise injuries could occur.

- The appliance should not be exposed to temperatures below 0°C or above +40°C for any great length of time. Avoid exposure to direct sunlight.

- Always turn the appliance off while it is being recharged ("0" must be visible).

- Electrical appliances are not children toys. Never allow a child to touch electrical equipment.

- If any problems or irregularities arise while the appliance is being used, it must be switched off and the plug should be pulled out of the socket. Send the complete clipper with the adapter to the Service Department to be checked.

- No accessories or battery charging stands other than those supplied may be used.

- Stubborn marks on the casing can be removed with a cloth moistened with normal household cleaning spirit. Beware inflammable! Never use petrol, paint thinners or abrasive cleaning agents.

The clipper is fitted with nickel-cadmium batteries, which have to be disposed of specially. If your clipper is defective,

return it to the Service Department for testing and we will, if necessary, dispose of the batteries properly.

DISPOSING OF THE BATTERY

When you discard your shaver in due course, please remove the battery. Do not throw the battery away with the normal household waste. But hand it in separately at an officially assigned collection point.

PLEASE ALSO NOTE THE FOLLOWING

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety; Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Technical Data:

Power: 3 W
Rated Voltage: 220-230 V
Rated Frequency: 50 Hz
Rated Current: 0.01 A
Accessories: cleaning brush, oil

Set

HAIR CLIPPER 1
INSTRUCTION MANUAL
WITH WARRANTY BOOK 1
PACKAGE 1

Environment friendly disposal

You can help protect the environment!



Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment to an appropriate waste disposal centre. **The manufacturer reserves the right to change the specification and design of goods.**

RU

МАШИНКА ДЛЯ СТРИЖКИ

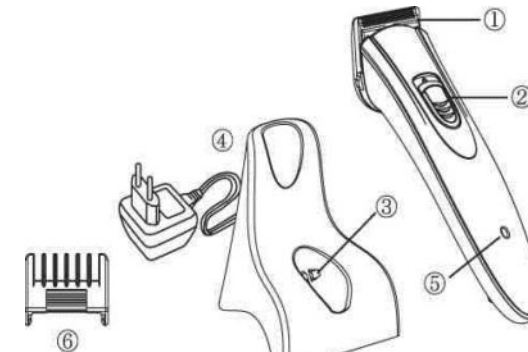
Уважаемый покупатель!
Поздравляем Вас с приобретением изделия торговой марки "Saturn". Мы уверены, что наши изделия станут верными и надежными помощниками в Вашем домашнем

хозяйстве.

Не подвергайте устройство резким перепадам температур. Резкая смена температуры (например, внесение устройства с мороза в теплое помещение) может вызвать конденсацию влаги внутри устройства и нарушить его работоспособность при включении. Устройство должно отстояться в теплом помещении не менее 1,5 часов. Ввод устройства в эксплуатацию после транспортировки производить не ранее, чем через 1,5 часа после внесения его в помещение.

КОМПЛЕКТУЮЩИЕ ДЕТАЛИ

1. Режущая головка
2. Переключатель включения/выключения
3. Контакты зарядного устройства
4. База для зарядки
5. Индикатор питания
6. Расческа-насадка



ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Устройство, поставляемое производителем, почти готово к использованию. **Но перед эксплуатацией его нужно зарядить с помощью зарядного устройства.**

2. Вставьте штепсельную вилку базы для зарядки в розетку. **Предупреждение!** Данное устройство необходимо заряжать при номинальном напряжении сети 220-230 В, 50 Гц с помощью базы для зарядки (4). Чтобы зарядить устройство, его необходимо установить на базу для зарядки (4), при этом загорится индикатор питания (5). Во время зарядки устройства переключатель включения/выключения должен быть установлен в положении

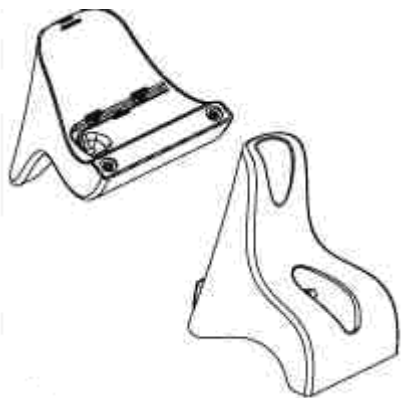
"0" (будет виден "0"). Перед первой эксплуатацией устройства, его необходимо зарядить в течение 16 часов. Следите, чтобы контакты зарядного устройства (3) были чистыми, т.к. загрязненные контакты могут препятствовать нормальной работе зарядного устройства. Не превышайте время зарядки устройства!

3. После зарядки устройство готово к эксплуатации. Его можно использовать с прикрепляющейся расческой-насадкой или без нее. Чтобы прикрепить расческу-насадку, установите ее на режущую головку (1). После этого приложите незначительное усилие на расческу-насадку до характерного щелчка. При установке или снятии расчески-насадки устройство должно быть выключено.

4. Прикрепляющаяся расческу-насадку можно легко регулировать. Просто сдвиньте ее вверх или вниз по режущей головке (1). Можно выбрать 4 разные длины стрижки в пределах от 3 мм до 6 мм. Выбранное положение насадки на режущей головке определяет длину стрижки.

5. После эксплуатации устройства выключите его и установите на базу для зарядки (4), чтобы подзарядить его, при этом загорится индикатор питания (5). Чтобы сохранить емкость аккумуляторной батареи, рекомендуется использовать устройство до полной разрядки аккумуляторной батареи, перед тем повторно как зарядить устройство.

Рисунок 1



ЗАМЕНА РЕЖУЩЕЙ ГОЛОВКИ
Обязательно выключайте устройство перед заменой режущей головки!

Если устройство стало хуже работать

после длительного использования, несмотря на постоянную чистку и уход, следует заменить режущую головку (1) (режущую головку можно заказать в авторизованном сервисном центре). Сначала открутите винт с шестигранной головкой, который расположен на режущей головке устройства при помощи шестигранного гаечного ключа, прикрепленного с обратной стороны базы для зарядки, в направлении "-", и снимите старую режущую головку (Рис. 2). Важно: **Сначала открутите винт, а затем снимите режущую головку!** Установите новую режущую головку на корпус устройства и прикрутите ее гаечным ключом (в направлении "+").

Рисунок 2



ОЧИСТКА И УХОД

Перед очисткой или обслуживанием устройства, выключите его!

Чтобы устройство находилось в отличном рабочем состоянии, важно придерживаться следующих указаний:

Чтобы сохранить емкость аккумуляторной батареи, перед повторной зарядкой рекомендуется использовать аккумуляторную батарею до полной разрядки.

Протирайте устройство только мягкой тканью (при необходимости, ее можно слегка смочить). Не используйте растворители или смазочные материалы для ухода за устройством.

После эксплуатации снимите прикрепляющуюся расческу-насадку и удалите оставшиеся волосы с режущей головки с помощью щеточки.

Чтобы машинка хорошо стригла и

имела длительный срок службы, важно часто смазывать режущую головку (Рис. 3).

Рисунок 3



ПОЖАЛУЙСТА, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА СЛЕДУЮЩЕЕ

- Во время зарядки машинка для стрижки должна находиться в месте, где исключен контакт с влагой, водой или любыми другими жидкостями.

- Никогда не пытайтесь вынимать посторонние предметы из машинки с помощью остроконечных инструментов.

- Всегда выключайте машинку перед тем, как положить ее на поверхность, во время процесса стрижки.

- Защищайте шнур питания от повреждений. Не тяните за шнур питания. Следите, чтобы шнур питания не контактировал с горячими поверхностями. Если шнур питания поврежден, обратитесь в авторизованный сервисный центр. Базу для зарядки можно заказать в сервисном центре.

- Не прикасайтесь к подвижным лезвиям, когда машинка для стрижки включена.

- Не пользуйтесь машинкой, если режущая головка повреждена или сломана, иначе это может привести к серьезной травме.

- Нельзя подвергать устройство воздействию температуры ниже 0°C или выше +40°C в течение длительного периода времени. Избегайте попадания прямых солнечных лучей на машинку.

- Всегда выключайте устройство, когда оно подзарядается (будет виден "0").

- Электрические приборы – не игрушки для детей. Не разрешайте ребенку прикасаться к электрическому прибору.

- Если возникают какие-либо проблемы или перебои в работе устройства, его нужно выключить и вынуть штепсельную вилку из розетки. Сдайте на проверку машинку вместе с зарядным устройством в авторизованный сервисный центр.

- Нельзя использовать другие аксессуары или базу для зарядки, кроме тех, которые поставяет производи-

тель.
- Трудноудаляемую маркировку на корпусе можно снять мягкой тканью, смоченной обычным чистящим средством. Опасайтесь возгорания! Никогда не пользуйтесь бензином, растворителем для краски или абразивными чистящими средствами.

В комплект с машинкой для стрижки входят никель-кадмиевые батареи, которые необходимо утилизировать после окончания срока эксплуатации. Если машинка для стрижки повреждена или неисправна, сдайте ее в авторизованный сервисный центр для квалифицированного осмотра и ремонта, при необходимости специалисты утилизируют батареи должным образом.

УТИЛИЗАЦИЯ БАТАРЕЙ

Когда Вы со временем решите выбросить машинку для стрижки, пожалуйста, выньте батареи. Не выбрасывайте батареи вместе с обычными бытовыми отходами. Сдайте их отдельно в специально отведенный для этого пункт приема утильсырья.

ПОЖАЛУЙСТА, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА СЛЕДУЮЩЕЕ

Это устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний, если они не находятся под наблюдением или не получили инструкции по использованию устройства от лица, ответственного за их безопасность.

Дети должны находиться под присмотром для уверенности в том, что они не играют с устройством.

Технические характеристики

Мощность: 3 Вт
Номинальное напряжение: 220-230 В
Номинальная частота: 50 Гц
Номинальная сила тока: 0,01 А
Аксессуары: щеточка, масло для ухода

Комплектность
МАШИНКА ДЛЯ СТРИЖКИ.....1 шт.
ИНСТРУКЦИЯ
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
С ГАРАНТИЙНЫМ ТАЛОНОМ.....1 шт.
УПАКОВКА.....1 шт.

Безопасность окружающей среды.



Утилизация

Вы можете помочь в охране окружающей среды!

Пожалуйста, соблюдайте местные правила: передавайте неработающее электрическое оборудование в соответствующий центр утилизации отходов.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики и дизайн изделий.

UA

МАШИНКА ДЛЯ СТРИЖКИ

Шановний покупець!

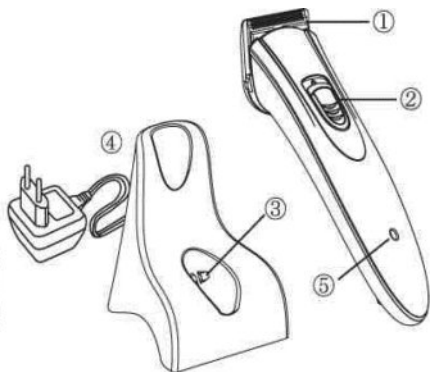
Вітаємо Вас з придбанням виробу торгової марки "Saturn". Ми впевнені, що наші вироби стануть вірними і надійними помічниками у Вашому домашньому господарстві.

Не піддавайте пристрій різким перепадам температур. Різка зміна температури (наприклад, внесення пристрою з морозу в тепле приміщення) може викликати конденсацію вологи всередині пристрою та порушити його працездатність при вмиканні. Пристрій повинен відстоятися в теплом приміщенні не менше ніж 1,5 години.

Введення пристрою в експлуатацію після транспортування проводити не раніше, ніж через 1,5 години після внесення його в приміщення.

КОМПЛЕКТУЮЧІ ДЕТАЛІ

1. Ріжуча голівка
2. Перемикач вмикання/вимикання
3. Контакти зарядного пристрою
4. База для зарядки
5. Індикатор живлення
6. Гребінець-насадка



ПІДГОТОВКА ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

1. Пристрій, що поставляється виробником, майже готовий до використання. **Але перед експлуатацією його потрібно зарядити за допомогою зарядного пристрою.**
2. Вставте штепсельну вилку бази для зарядки в розетку. **Попередження!** Даний пристрій необхідно заряджати при номінальній напрузі мережі 220-230 В, 50 Гц за допомогою бази для зарядки (4). Щоб зарядити пристрій, його необхідно встановити на базу для зарядки (4), при цьому загоряється індикатор живлення (5). Під час зарядки пристрою перемикач вмикання/вимикання повинен бути встановлений на "0" (буде видно "0"). Перед використанням пристрою в перший раз, необхідно заряджати його протягом 16 годин. Стежте, щоб контакти зарядного пристрою (3) були чистими, тому що забруднені контакти можуть перешкоджати нормальній роботі зарядного пристрою. Не перевищуйте час зарядки пристрою!
3. Після зарядки пристрій готовий до експлуатації. Його можна використовувати із гребінцем-насадкою, що прикріплюється, або без неї. Щоб прикріпити гребінець-насадку, встановіть її на ріжучу голівку (1). Після цього прикладіть незначне зусилля до гребінця-насадки до характерного клацання. При встановленні або знятті гребінця-насадки пристрій повинен бути вимкнений.
4. Гребінець-насадку, що прикріплюється, можна легко регулювати. Просто зсуньте її вгору або вниз по ріжучій голівці (1). Можна вибрати 4 різні довжини стрижки в межах від 3 мм до 6 мм. Обране положення насадки на ріжучій голівці визначає довжину стрижки.
5. Після експлуатації пристрою вимкніть його та встановіть на базу для зарядки 4, щоб підзарядити його, при цьому загориться індикатор живлення (5). Щоб зберегти ємність акумуляторної батареї, рекомендується використовувати

пристрій до повної розрядки акумуляторної батареї, перед тим повторно як заряджати пристрій.

Малюнок 1



ЗАМІНА РІЖУЧОЇ ГОЛІВКИ

Обов'язково вимикайте пристрій перед заміною ріжучої голівки!

Якщо пристрій став гірше працювати після тривалого використання, не дивлячись на постійне чищення та догляд, слід замінити ріжучу голівку (1) (ріжучу голівку можна замовити в сервісному центрі). Спочатку відкрутіть гвинт із шестигранною голівкою, який розташований на ріжучій голівці пристрою за допомогою шестигранного гайкового ключа, прикріпленого зі зворотного боку бази для зарядки в напрямку "-", і зніміть стару ріжучу голівку (Мал. 2). Важливо: Спочатку відкрутіть гвинт, а потім зніміть ріжучу голівку! Встановіть нову ріжучу голівку на корпус пристрою та прикрутіть її гайковим ключем (у напрямку "+").

Малюнок 2



ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Перед очищенням або обслуговуванням пристрою, вимкніть його!

Щоб пристрій перебував у відмінному робочому стані, важливо дотримуватися наступних вказівок:

Щоб зберегти ємність акумуляторної батареї, перед повторною зарядкою рекомендується використовувати акумуляторну батарею до повної розрядки.

Протирайте пристрій тільки м'якою тканиною (при необхідності, її можна злегка змочити). Не використовуйте розчинники або мастильні матеріали для догляду за пристроєм.

Після експлуатації зніміть гребінець-насадку, що прикріплюється, та видавіть волоски, що залишилися, з ріжучої голівки за допомогою щітки.

Щоб машинка добре стригла та мала тривалий термін служби, важливо час-то змазувати ріжучу голівку (Мал. 3).

Малюнок 3



БУДЬ ЛАСКА, ЗВЕРНІТЬ УВАГУ НА ТАКЕ

- Під час зарядки машинка для стрижки повинна бути в такому місці, де немає контакту з вологою, водою або будь-якими іншими рідинами.

- Ніколи не намагайтеся виймати сторонні предмети зсередини машинки за допомогою гострих інструментів.

- Завжди вимикайте машинку перед тим, як покласти її на поверхню, в процесі стрижки.

- Захищайте шнур живлення від пошкодження. Не тягніть за шнур живлення. Стежте, щоб шнур живлення не контактував безпосередньо з гарячими поверхнями.

Якщо шнур живлення пошкоджений, зверніться в авторизований сервісний центр. Базу для зарядки можна замовити в сервісному центрі.

- Не торкайтеся рухливих лез, коли машинка для стрижки увімкнена.

- Не користуйтеся машинкою, якщо ріжуча голівка пошкоджена або зламана, інакше це може призвести до серйозної травми.

- Не можна піддавати пристрій впливу температури нижче 0°C або вище +40°C протягом тривалого періоду часу. Уникайте попадання прямих сонячних променів на машинку.

- Завжди вимикайте пристрій, коли він підзаряджається (буде видно "0").
 - Електричні прилади – не іграшки для дітей. Ніколи не дозволяйте дитині торкатися електричного приладу.
 - Якщо виникають які-небудь проблеми або перебої в роботі пристрою, його потрібно вимкнути, а штепсельну вилку вийняти з розетки. Здайте на перевірку машинку разом із зарядним пристроєм в авторизований сервісний центр.
 - Не можна використовувати інші аксесуари або базу для зарядки, крім тих, які поставляє виробник.
 - Маркування, що важко видаляється, на корпусі можна зняти м'якою тканиною, змоченою звичайним засобом для чищення, що призначений для господарських потреб. Побойтесь загоряння! Ніколи не користуйтеся бензином, розчинником для фарби або абразивними засобами для чищення. У комплект із машинкою для стрижки входять нікель-кадмієві батареї, які потрібно утилізувати після закінчення строку експлуатації. Якщо машинка для стрижки пошкоджена або несправна, здайте її в авторизований сервісний центр, при необхідності фахівці утилізують батареї належним чином.

УТИЛІЗАЦІЯ БАТАРЕЙ

Коли Ви згодом вирішите викинути машинку для стрижки, будь ласка, вийміть батареї. Не викидайте батареї разом зі звичайними побутовими відходами. Здайте їх окремо в спеціально відведений для цього пункт приймання утильсировини.

БУДЬ ЛАСКА, ЗВЕРНІТЬ УВАГУ НА ТАКЕ

Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чутливими або розумовими здібностями, а також особами, які не мають досвіду і знань, якщо вони не знаходяться під наглядом або не отримали інструкцію із застосування пристрою від особи, відповідальної за їх безпеку. Діти повинні знаходитися під наглядом для впевненості в тому, що вони не граються із пристроєм.

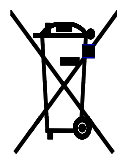
Технічні характеристики

Потужність: 3 Вт
 Номінальна напруга: 220-230 В
 Номінальна частота: 50 Гц
 Номінальна сила струму: 0,01 А
 Аксесуари: щіточка, мастило для догляду

Комплектність

МАШИНКА ДЛЯ СТРИЖКИ.....1 шт.
 ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
 З ГАРАНТІЙНИМ ТАЛОНОМ.1 шт.
 УПАКОВКА.....1 шт.

БЕЗПЕКА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА. УТИЛІЗАЦІЯ



Ви можете допомогти в охороні навколишнього середовища!
 Будь ласка, дотримуйтесь місцевих правил: передавайте непрацююче електричне обладнання у відповідний центр утилізації відходів.

Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики й дизайн виробів.

Saturn®

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ
 ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

INTERNATIONAL MANUFACTURER'S
 WARRANTY

МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY

The Warranty is provided for the period of 2 years or more if the Law on User Right of the country where the appliance was bought provides for a greater minimum warranty period.

All terms of warranty comply with to the Law on Protection of the Consumer Rights and are governed by the legislation of the country where the product was bought.

The warranty and free of charge repair are provided in any country where the product is delivered to by Saturn Home Appliances or authorized representative thereof, and where no restriction of import or other legal provisions interfere with rendering of warranty services and free of charge repair.

Cases uncovered by the warranty and free of charge repair:

1. Guarantee coupon is filled in improperly.
2. The product has become inoperable because of the Buyer's non-observance of the service regulations indicated in the instruction.
3. The product was used for professional, commercial or industrial purposes (except for the models, specially intended for this purpose that is indicated in the instruction).
4. The product has external mechanical damage or damage caused by penetration of the liquid inside, dust, insects and other foreign objects.
5. The product has damages caused by non-observance of the rules of power supply from batteries, mains or accumulators.
6. The product was exposed to opening, repair or modification of design by the persons, unauthorized to repair; independent cleaning of internal mechanisms etc. was made.
7. The product has natural wear of parts with limited service life, expendables etc.
8. The product has deposits of scale inside or outside of fire-bar elements, irrespective of used water quality.
9. The product has damages caused by effect of high (low) temperatures or fire on non-heat resistant parts of the product.
10. The product has damages of accessories and nozzles which are included into the complete set of product shipment (filters, grids, bags, flasks, cups, covers, knives, sealing rings, graters, disks, plates, tubes, hoses, brushes, and also power cords, headphone cords etc.).

On the warranty service and repair, please contact the authorized service centers of Saturn Home Appliances.

MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

Záruka se poskytuje na dobu 2 roky. V případě že Zákon na ochranu spotřebitele dané země nařizuje delší dobu, prodlužuje se záruka na tuto dobu.

Veškeré záruční podmínky odpovídají Zákonu o ochraně práv uživatelů a jsou řízené zákonodárstvím státu, kde byl výrobek koupen.

Záruka a bezplatná oprava se poskytují v každém státě, kam jsou výrobky dodané společností „Saturn Home Appliances“ nebo jejím zplnomocněným zástupcem a kde nejsou žádná omezení na dovoz nebo jiné právní předpisy omezující poskytnutí záručního servisu a bezplatné opravy.

Případy, na které se záruka a bezplatná oprava nevztahují

1. Záruční list je vyplněn nesprávně.
2. Výrobek byl poškozen kvůli tomu, že zákazník nesplnil pravidla použití, která jsou uvedena v návodu.
3. Výrobek byl používán k profesionálním, komerčním nebo průmyslovým cílům (kromě modelů speciálně určených pro tyto cíle, což je uvedeno v návodu).
4. Výrobek má vnější mechanická poškození nebo poškození, vyvolaná tím, že se dovnitř dostala tekutina, prach, hmyz a jiné cizí předměty.
5. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná nesplněním pravidel napájení od baterií, sítě nebo akumulátorů.
6. Výrobek rozebírali, opravovali nebo měnili jeho konstrukci lidé, kteří nebyli zplnomocněni k opravě, bylo provedeno samostatné čištění vnitřních mechanismů a pod.
7. Výrobek má přirozené opotřebování dílů s omezenou dobou použití, spotřebních materiálů atd.
8. Výrobek má vrstvu usazeniny uvnitř nebo zvenku termoelektrických ohřívačů, bez ohledu na kvalitu používané vody.
9. Výrobek má poškození, která jsou vyvolána působením vysokých (nízkých) teplot nebo ohně na termonestabilní části výrobku.
10. Výrobek má poškozené příslušenství a nástavce, které jsou dodané spolu s výrobkem (filtry, sítky, sáčky, baňky, mísy, víka, nože, šlehače, struhadla, kotouče, talíře, trubky, hadice, kartáče a také síťové šňůry, sluchátkové šňůry atd.).

V otázkách záručního servisu a oprav se obraťte na autorizovaná servisní střediska společnosti „Saturn Home Appliances“.

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантия на изделие предоставляется на срок 2 года или более в случае, если Законом о защите прав потребителей страны, в которой было приобретено изделие, предусмотрен больший минимальный срок гарантии.

Все условия гарантии соответствуют Закону о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, в которой приобретено изделие. Гарантия и бесплатный ремонт предоставляются в любой стране, в которую изделие поставляется компанией «Saturn Home Appliances» или ее уполномоченным представителем, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Случаи, на которые гарантия и бесплатный ремонт не распространяются:

1. Гарантийный талон заполнен неправильно.
2. Изделие вышло из строя из-за несоблюдения Покупателем правил эксплуатации, указанных в инструкции.

3. Изделие использовалось в профессиональных, коммерческих или промышленных целях (кроме специально предназначенных для этого моделей, о чем указано в инструкции).
4. Изделие имеет внешние механические повреждения или повреждения, вызванные попаданием внутрь жидкости, пыли, насекомых и др. посторонних предметов.
5. Изделие имеет повреждения, вызванные несоблюдением правил питания от батареи, сети или аккумуляторов.
6. Изделие подвергалось вскрытию, ремонту или изменению конструкции лицами, не уполномоченными на ремонт; производилась самостоятельная чистка внутренних механизмов и т.д.
7. Изделие имеет естественный износ частей с ограниченным сроком службы, расходных материалов и т.д.
8. Изделие имеет отложение накипи внутри или снаружи ТЭНов, независимо от качества используемой воды.
9. Изделие имеет повреждения, вызванные воздействием высоких (низких) температур или огня на нетермостойкие части изделия.
10. Изделие имеет повреждения принадлежностей и насадок, входящих в комплект поставки изделия (фильтров, сеток, мешков, колб, чаш, крышек, ножей, венчиков, терок, дисков, тарелок, трубок, шлангов, щеток, а также сетевых шнуров, шнуров наушников и т.д.).

По вопросам гарантийного обслуживания и ремонта обращайтесь в специализированные сервисные центры фирмы «Saturn Home Appliances».

№	ГОРОД	АСЦ	АДРЕС	ТЕЛЕФОН
1	Архангельск	ИП Березин И.В.	ул. Дзержинского, 6	(8182) 29-00-04
2	Барнаул	Диод	ул. Пролетарская, 113	(3852)63-59-88, 63-94-02
3	Брянск	Сарта	ул. Пересвета, 1А	(4832) 41-56-71
4	Владимир	Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(4922) 24-08-19, 37-07-22
5	Владивосток	СЦ «В-Лазер»	ул. Гоголя, 4	(4232) 45-94-43
6	Воронеж	Орбита-сервис	ул. Донбасская, 1	(4732) 52-05-44, 77-43-97, 77-43-29
7	Вологда	СЦ "Вологда" (ИП Мыльников И.В.)	ул. Новгородская, 7	(8172) 52-19-19
8	Екатеринбург	Кардинал-Техноплюс	ул. Бебеля, 116	(343)245-73-06, 245-73-28, 229-96-15
9	Иваново	Спектр-Сервис	ул. Дзержинского, 45-6	(4932) 33-51-85, 33-52-36
10	Ижевск	Аргус-Сервис	ул. Горького, 76	(3412) 30-79-79, 30-83-07
11	Ижевск	Гарант-Сервис	ул. Ленина, 146, ул. Новостроительная 33, пр-т К. Маркса, 395	(3412) 43-70-40
12	Иркутск	«Мастер» ИП Соколов А.В.	ул. Рабочего Штаба, 31	(3952)65-04-95
13	Иркутск	Евросервис	ул. Лермонтова,	(3952)51-15-24

		ИП Фехретдинов А.Г.	281	
14	Казань	Стандарт сервис	ул. Журналистов, 54а.	(843) 273-21-25
15	Калуга	Электрон-Сервис	ул. Московская, 84	(4842)74-72-75, 55-50-70
16	Киров	Экран-Сервис	ул. Некрасова, 42	(8332)54-21-56, 54-21-01
17	Комсомольск-на-Амуре	Циклон	Магистральное, ш.17-1	(4217)52-10-90
18	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
19	Кострома	Кристалл Сервис Быт (ИП Молодкин В.Л.)	ул. Федосеева, 22 а	(4942) 51-80-73, 30-01-07
20	Курск	ИП Тарасова «Маяк»	ул. Сумская, 37Б	(4712) 35-04-91, 50-85-90
21	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
22	Красноярск	Электроальянс	пр-кт. Свободный, 53, ул. Затонская, 32	(3912) 44-14-22, 35-52-78, 51-14-04
23	Краснокаменск	ООО ЦБТ «Спектр»	4 а мкр. Д.Б. «Новинка»	(30245)4-32-91, 4-50-71
24	Магадан	«Центрвидеосервис»	пр-т К.Маркса, 33-15	(4132) 62-33-22,
25	Мурманск	Максимум	Северный проезд, 16-1А	(8152)26-14-67
26	Москва	Фазис Орбита Сервис	ул. Летчика Бабушкина, д. 39 корп. 3	(495) 184-20-18, 472-51-95
27	Находка	ИП Смоленский Г.В.	ул. Павлова, д.11	(4236)69-78-67
28	Нижний Новгород	Ниском	ул. Пятигорская, 4А	(8312) 65-02-03, 28-03-36
29	Нижний Новгород	ООО «Чайка»	Московское шоссе, д.105	(8312) 41-62-34, 41-25-24
30	Новокузнецк	«Сибинтех»	ул. Бугарева, 19	(3843) 33-07-35, 33-37-35
31	Новосибирск	Техносервис	ул. Большевикская, 123	(383) 212-01-84
32	Новосибирск	Сибирский Сервис	ул. Котовского, 10/1	(383) 292-47-12, 355-55-60
33	Новосибирск	СибТэкс	ул. Панфиловцев, 53	(383) 211-73-38, 212-82-71
34	Омск	«Домотехника-сервис»	ул. Лермонтова, 194	(3812)36-74-01, 32-43-24
35	Пенза	ИП Живанкина А.Н. Партнер-Техника	ул.Перспектив-ная д.1	(8412)37-93-81, 37-93-84
36	Пермь	Кама Электроникс	ул. Данщина, 5	(3422) 18-18-86

37	Петрозаводск	«Сервисный центр «Квант»	ул. Ричагина, 25	(8142) 79-62-40
38	Петрозаводск	«Альфа-Сервис Плюс»	наб. Гюллинга, 13	(8142) 63-63-20, 63-20-04
39	Пятигорск	Люкс-Сервис (ИП Асцатуриян Г.Р.)	ул. Фучика, 21	(8793) 32-68-80
40	Рыбинск	Рембыттехника	ул. Горького, д.2	(4855) 28-96-08
41	Рязань	Волна	пр. Яблочкова, 6, оф. 601	(4912) 44-56-51, 24-04-25
42	Самара	Техно-Доктор	ул. Товарная, 7К	(846) 276-84-48, 276-84-83
43	Санкт-Петербург	«РТП Евросервис»	пр. Обуховской обороны, 197	(812) 600-11-97, 362-82-38
44	Санкт-Петербург	Триод	пр. Стачек д.8а, Заневский пр.15	(812) 785-27-65, 325-07-96
45	Саратов	АИСТ-96	ул. Соколова, 320А	(8452) 51-41-99
46	Северодвинск	ИП Березин И.В.	ул. К.Маркса, 48	(8184) 52-97-30, 52-29-42
47	Серпухов	Рембыттехника	ул. Химиков, д.2	(827) 72-91-55
48	Сургут	Трейд-Сервис	Комсомольский пр-т 31, ул. Мечникова, 10	(3462) 34-51-71, 34-34-64
49	Тамбов	БВС -2000	ул. Пионерская, 24	(4752) 75-17-18, 75-90-90
50	Тольятти	Волга -Техника-Сервис	б-р 50-летия Октября, 26, Приморский б-р, д.43	(8482) 50-05-67, 36-17-36
51	Томск	Экстрем-2	пр-т Кирова, 58	(3822) 56-23-35, 48-08-80
52	Тула	Орбита-Центр	ул. Волнянского 3, оф. 29	(4872) 35-77-68
53	Тюмень	Пульсар	ул. Республики 169, ул. Первомайская 6	(3452) 75-95-08, 28-85-69, 75-90-21
54	Чебоксары	Телерадиосервис	ул. Гагарина д.1 кор.1, ул. Яковлева 6, ул. Энтузиастов 23, ул. Университетская 27	(8352) 62-31-49, 62-15-63, 55-15-42, 63-20-98
55	Ярославль	Каскад	ул. Б.Октябрьская д.28, ул. Старая Костромская 1А	(4852) 30-78-87, 45-50-16
56	Ярославль	АЮМ-Сервис	пр. Толбухина, 28	(4852) 72-87-00, 98-39-76

МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Гарантія на виріб надається на термін 2 роки чи більше у випадку, якщо Законом про захист прав споживачів країни, в якій був придбаний виріб, передбачений більший мінімальний термін гарантії.

Всі умови гарантії відповідають Закону про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб.

Гарантія і безкоштовний ремонт надаються в будь-якій країні, у яку виріб поставляється компанією «Saturn Home Appliances» чи її уповноваженим представником, і де ніякі обмеження по імпорту чи інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Випадки, на які гарантія і безкоштовний ремонт не поширюються:

1. Гарантійний талон заповнений неправильно.
2. Виріб вийшов з ладу через недотримання Покупцем правил експлуатації, зазначених в інструкції.
3. Виріб використовувався в професійних, комерційних чи промислових цілях (крім спеціально призначених для цих моделей, про що зазначене в інструкції).
4. Виріб має зовнішні механічні чи ушкодження, викликані влученням усередину рідини, пилу, комах і інших сторонніх предметів.
5. Виріб має ушкодження, викликані недотриманням правил живлення від батарей, мережі чи акумуляторів.
6. Виріб піддавався розкриттю, ремонту чи зміні конструкції особами, не уповноваженими на ремонт; проводилося самостійне чищення внутрішніх механізмів тощо.
7. Виріб має природний знос частин з обмеженим терміном служби, видаткових матеріалів і т.д.
8. Виріб має відкладення накипу усередині чи зовні ТЕНів, незалежно від якості використовуваної води.
9. Виріб має ушкодження, чи ушкодження, викликані впливом високих (низьких) температур чи вогню на нетермостійкі частини виробу.
10. Виріб має ушкодження належностей і насадок, що входять у комплект постачання виробу (фільтрів, сіток, мішків, колб, чаш, кришок, ножів, вінчиків, терток, дисків, тарілок, трубок, шлангів, щіток, а також мережних шнурів, шнурів навушників тощо).

3 питань гарантійного обслуговування і ремонту звертайтеся у спеціалізовані сервісні центри фірми «Saturn Home Appliances».

№ п.п	Адреса	Назва сервісного центру	Телефон	Категорія ремонтів		
				аудио/відео	побутова тех.-ніка	кондиціонери
1	Алчевск, вул. Гагаріна, 36	Hi-Fi (Кіслов)	(064) 424-89-50	+	+	+

2	Біла Церква вул. Карбишева, 49	Еконіка-Сервіс	(04563) 633-19	-	+	-
3	Біла Церква, бул.50- років Перемоги, 82	Маяк-Сервіс	(045) 63-68-413	+	+	+
4	Бердичів, вул. Леніна, 57	ЄВРОСЕРВІС	(041) 43-406-36	+	+	-
5	Берегове, Закарпатська обл. вул. І. Франка, 43	ПП "Пруніца"	(0314 1) 43-432	+	+	+
6	Васильків вул Гагаріна, 3, оф. 8	АМАТІ-СЕРВІС	(044) 332-01-67	+	+	+
7	Вінниця, пр-т Космонавтів, 42	Гарант-Сервіс (Екран-Сервіс)	(0432) 46-50-01	+	+	-
8	Вінниця, вул. Келецька, 61-А	ЛОТОС	(0432) 61-95-73	+	+	+
9	Вінниця, пр-т. Юності, 16	Скормаг-Сервіс (Вінниця)	(0432)-464393; (0432)-468213	+	+	+
10	Вінниця, пров. Щорса, 3а	Базелюк	(0432)-64-24-57,факс: (0432) 64-26-22	+	+	+
11	Вінниця, вул. Порики, 1	Фахівець	(0432) 509-191, 579-191	+	+	+
12	Дніпропетровськ, вул. Ленінградська, 68, 1 корпус, к. 420	Москаленко Т.Н.	(0562) 337-574	+	+	+
13	Дніпропетровськ, вул. Набережна ім. Леніна, 17 оф.130	Дінек-Сервіс	(056) 778-63-25 (28)	+	+	+
14	Дніпропетровськ, вул. Кірова, 59	ЛОТОС	(0562) 35-04-09	+	+	+
15	Дніпропетровськ, вул. Набережна Перемоги, 118	ЛОТОС	(0562) 67-60-44	+	+	+
16	Дніпропетровськ, вул. Коротка, 41 А р-н Індустріальний	СЦ Універсал (Кабан)	(056)-790-04-60	+	+	+
17	Дніпропетровськ, вул. Краснопільська, 9	Рамус	(068)851-33-33	+	+	+
18	Донецьк, пр-т Полеглих комунарів, 188	Техносервіс (Яновская)	(062) 345-06-07	+	+	+

19	Донецьк, вул. Собінова, 129а	Сатурн-Донецьк	(062) 349-26-81	+	+	+
20	Донецьк, вул. Жмури, 1	СЦ Схід-Сервіс (Конуркин)	(062) 302-75-69	+	+	+
21	Житомир, вул. Львівська, 8	Тандем-сервіс СПД"Ващук"	(0412) 471-568	+	+	-
22	Житомир, вул. Домбровського, 24	СЦ Коваль (Євросервіс)	(0412) 47-07-42, 42-11-53	+	+	-
23	Запоріжжя, вул. Правди, 50	Ремпобут-сервіс	(061) 220-97-65 (64)	+	+	+
24	Запоріжжя, вул. Гоголя, 175	ЛОТОС	(061) 701-65-96	+	+	+
25	Запоріжжя, вул. Дзержинського, 83	Електротехніка ЧП	(061)212-03-03	+	+	+
26	Івано-Франківськ, вул. Нова 19 а	Бриз ЛТД	(0342)559-525, 750-777	+	+	+
27	Івано-Франківськ, вул. Вовчинецька, 223	ЛОТОС	(0342) 75-60-40	+	+	+
28	Іллічівськ, вул. Транспортна, 9	Сатурн-Одеса	(048) 734-71-90	+	+	+
29	Ірпінь, вул. Пролетарська, 76	Валерія	(04597) 551-62	+	+	-
30	Канів, вул. Леніна, 161, (Черкаська обл.)	Сатурн-Магніт	(04736) 629-49	+	+	+
31	Київ, вул. Новокосятинівська, 1 б	Сатурн-ТВ	(044) 591-11-90	+	+	+
32	Київ, вул. Лугова, 1а	ЧП "Огеєнко"	(044) 4269198	+	+	-
33	Київ, вул. Бориспільська, 9 корп. 57	АМАТІ-СЕРВІС	(044) 369-5001 (063) 486-6999	+	+	+
34	Константинівка, вул. Безнощенко, 10	Гармаш (СЦ)	(06272) 2-62-23, (050) 279-68-16	+	+	+
35	Кіровоград, вул. Луначарського, 1в	ЧП "Денисенко"	(0522) 301-456	+	+	+

36	Кіровоград, вул. Короленко,2	ЛОТОС	(0522) 35-79-23	+	+	+
37	Кіровоград, вул. Колгоспна, 98	Північ-Сервіс (Лужков)	(0522) 270-345,349-585	+	+	+
38	Коломия, вул. Привокзальна, 13	Бриз ЛТД	(097) 264-21-67, 776-67-70	+	+	+
39	Конотоп, пр-т. Леніна, 11	ЧП "Олексій"	(05447) 61-356	+	+	+
40	Коростень, вул. Крупська 3, оф. 5	ЧП "Бондар"	(04142) 5-05-04	+	+	+
41	Краматорськ, вул. Бикова, 15-106	Ісламов Р.Р.	(06264) 5-93-89	+	+	+
42	Краматорськ, вул. Шкільна, 7	Технолюкс СЦ	(050) 526-06-68	+	+	+
43	Кременчук, вул. Радянська, 44, оф. 1	ЕкоСан (ФОП Юдін)	(05366) 39-192	+	+	-
44	Кременчук, вул. Переяслівська, 55А	СЦ Шамрай	(0536) 74-72-10, 74-71-81	+	+	+
45	Кривий Ріг, пр-т Гагаріна, 42	Євросервіс	(056) 401-33-56, 404-00-80, 474-61-03	+	+	+
46	Кривий Ріг, вул. Косіора, 64/7	ЛОТОС	(0564) 40-07-79	+	+	+
47	Кривий Ріг, вул. Революційна, 73	ТОВ "Ягуар" фокстрот	(056) 440-07-64	+	+	+
48	Лубни, вул. Радянська, 81	СЦ Яценко	(050) 214-91-73; (066) 017-02-03	+	+	+
49	Луганськ, вул. Дніпровська, 49а	Сатурн-Луганськ	(0642) 505-783	+	+	+
50	Луганськ, вул. Ломоносова, 96ж	Східний	(0642) 494-217, 33-11-86	+	+	+
51	Луцьк, вул. Федорова, 3	Остапович (БАС)	(0332) 78-05-91	+	+	+
52	Львів, вул. Підголосько, 15а	Крупс	(032) 244-53-44	+	+	+
53	Львів, вул. Стризька, 35	ЧП Грушецький	(032) 2973631	+	+	+
54	Львів, вул. Червоної Калини, 109	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14-99	+	+	+

55	Львів, вул. Володимира Велико-го, 2	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14-99	+	+	+
56	Львів, вул. Б. Хмельницького, 116	ТОВ "Рестор-Сервіс"	(032) 245-80-52	+	+	-
57	Львів, вул. Шараневича, 28	РО Сімпекс	(032) 239-51-52 (032) 239-55-77,295-50-28, 295-50-29	+	+	+
58	Львів, вул. Курмановича, 9	ТОВ "Міленіум"	032-267-63-26	+	+	-
59	Могилів-Подільський, вул. Дністровська, 2	Скормаг-Сервіс (Могилів-Подільський)	04337-64847;0432-468213	+	+	+
60	Мукачеве, вул. Кооперативна, 46	Віком	(03131)37-337, 37-336	+	+	-
61	Маріуполь, бул. 50 років Жовтня, 32/18	ЛОТОС	(0629) 41-06-50	+	+	+
62	Маріуполь, пр-кт. Металургів, 227	СЦ "Реал-Сервіс" (Озеров)	(0629) 473-000	+	+	+
63	Миколаїв, вул. Чкалова, 33,	ТСЦ "Аладін" (Муленко)	(0512) 580-555	+	+	+
64	Миколаїв, Внутріквартильний проїзд, 2	ЛОТОС	(0512) 58-06-47	+	+	+
65	Миколаїв, вул. Леніна,177 А	Миколаїв (Фокстрот)	(0512) 55-29-04	+	+	+
66	Нікополь, вул. Гагаріна, 62 А	Ніка-Сервіс (Джепа) Імпорттех-носервіс	(05662) 22-488, (097) 402-71-95	+	+	-
67	Нікополь, вул. Шевченко, 97, оф 2	ТОВ "Прем'єр-Сервіс" (Глотов)	(05662) 4-15-03	+	+	-
68	Новоград-Волинський, вул. Вокзальна, 38	СПД "Кожедуб"	(041)4152010	+	+	-
69	Одеса, вул. Новосільського 66 (пров. Топольського 2)	Ремус	048-7317704; 7317703;	+	+	+

70	Одеса, вул. Б. Хмельницького, 55	ПП"Кушнір"	(048) 715-10-25, (0482) 39-06-18	+	+	+
71	Павлоград, вул. Шевченко, 67	"Інтерсервіс" (Шульга)	8(05632) 6-15-54, (05632) 6-23-42	+	+	-
72	Полтава, вул. Алмазна 14	ЛОТОС	(0532) 69-42-62	+	+	+
73	Полтава вул Зеньківська 21	АМАТІ-СЕРВІС	(0532) 69-09-46 (093)562-81-25	+	+	+
74	Полтава, вул. Пролетарська, 22	Пром електроніка	(0532)57-21-64, 57-21-66	+	+	+
75	Прилуки, Київська, 371-А	АМАТІ-СЕРВІС	(04637)53-982 (093)753-38-28	+	+	+
76	Прилуки, вул. Борців Революції, 101/1	ЧП Костюченко	(046) 3738595	+	+	+
77	Рівне, вул. Тиха, 12	Електроніка-Сервіс	(0362) 26-67-53,26-65-85	+	+	-
78	Саки, вул. Кузнєцова, 14	Техновеліс СЦ	(065)632-21-83, (050) 904-57-17	+	+	+
79	Севастополь, вул. Пожарова, буд. 26Б	Діадема СЦ	(0692) 55-56-43, 45-36-99	+	+	+
80	Севастополь, вул. Федоренко 20а	СЦ "Електронні системи"	(0645) 702514, (06452) 4-43-85, 4-51-83	+	+	+
81	Сімферополь, вул. Ковильна, 72	Телемір-сервіс	(0652)-69-07-78	+	+	+
82	Сімферополь, вул. Некрасова 17/1	ТОВ "НК-Центр"	(0652) 522-771	+	+	+
83	Сміла, вул. Мічуріна, 32	Ласк-Сервіс	(04733)-46-182	+	+	-
84	Стаханов, вул. Кірова, 15 (Луганська обл.)	Альбіт	(06444)40289	+	+	+
85	Стрий, вул. Шевченка 171Б/10	Телерадіо-сервіс	(245) 53-136	+	+	+
86	Нова Каховка, вул. Заводська 38	Стародубець А.В.	(055) 497-26-17	+	+	-
87	Суми, вул. Білопольське шосе, 19	Панченко	(0542) 705-296	+	+	-

88	Суми, вул. Кооперативна, 17	SLT- Service (Думанчук)	(0542) 78-10-13	+	+	+
89	Тернопіль, вул. Чалдаєва, 2	СПД "Самуляк"	(0352) 26-30-13, 23-17-97	+	+	-
90	Умань, вул. Ленінградської Іскри 1/24	"Електрон-Сервіс" ФЛП Баландін І.Ю.	(047) 44-46-614,(047) 44-46-134	+	+	+
91	Ужгород, вул. Гагаріна, 101	Міленіум	(0312) 661-297	+	+	+
92	Харків, вул. Бакуліна, 12	Комтех	(057) 717-13-39, 702-16-20	+	+	+
93	Харків, вул. Полтавський шлях, 3	Тевяшов (Каскад)	(057) 734-97-24, 712-51-81	+	+	-
94	Харків, вул. Фонвізіна, 18	ЧП "Сава-нов"	(096) 595-37-46	+	+	+
95	Харків, вул. Вернадського, 2	Осьмачко А.Н.	(057) 758-10-39; 758-10-40	+	+	+
96	Хуст, вул. Пирогова, 1а	РТА Хуст ПМ Ком'яті	(03142) 42-258	+	+	+
97	Херсон, вул. Лавринева 5	ТТЦ Електроніка	(0552) 29-60-42	+	+	+
98	Херсон, вул. Карбишева, 28а	ЛОТОС	(0552) 43-40-33	+	+	+
99	Херсон, вул. Леніна, 35	ЧП Команди	(0552) 420-235	-	-	+
100	Хмельницький, вул. Львівське шосе, 10/1	Орбіта-Ікстал	(0382) 723-241, 723-240	+	+	+
101	Черкаси, вул. Енгельса, 71	Радіоімпульс	(0472) 435-389	+	+	+
102	Черкаси, вул. Громова, 146, оф.102	СЦ "Техно-холод"	(0472) 563-478, 500-354, (096) 505-63-63	+	+	+
103	Чернігів, вул. 77-ої Гвардійської дивізії, 1	Вена	(0462) 601585	+	+	+
104	Чернігів, пр-т. Миру, 80	Лагрос	(0462) 724-872, 724-949	+	+	-

105	Чернівці, вул. Політаєва, 6Д	Калмиків (ПРУТ)	(0372) 90-81- 89	+	+	+
106	Чернівці, вул. Лук'яна Кобилиці, 105 (вхід знадвору)	Блошко	(0372) 55-48- 69,90-13-11	+	+	+
107	Чернівці, вул. Головна, 265	СЦ Гринчук (Фокстрот)	(0372) 58-43- 01	+	+	+
108	Шостка, вул. Робоча, 5	Берізка	(05449) 40- 707	+	+	-
109	Ялта, вул. Жадановського, 3	СЦ "АВІ- Електро- нікс"	(050)373-73- 71	+	+	+
110	Ялта, вул. Дзержинського, 5	Телемір- сервіс (маг.)	(050) 324-43- 01	+	+	-

GB

WARRANTY COUPON

**When purchasing the product,
please require its checking before you;
BE SURE
that the goods sold to you, are functional and complete
and that the warranty coupon is filled in correctly.**

This warranty coupon confirms the absence of any defects in the product you purchased and provides for free of charge repair of the product failed through the fault of the manufacturer throughout the period of warranty service and free of charge repair.

Failing the presentation of this coupon, in case of its improper filling in, infringement of factory seals (if any), and also in cases indicated in the warranty obligations, the claims are not accepted, and no warranty service and free of charge repair is made! The warranty coupon is valid only in the original copy with the stamp of trading organization, signature of the seller, date of sale and signature of the buyer.

CZ

**ZÁRUČNÍ LIST
Při koupi výrobku
žádejte o jeho vyzkoušení ve Vaší přítomnosti,
PŘESVĚDČTE SE,
že Vám prodaný výrobek je dobře fungující a kompletní
a že záruční list je vyplněn správně.**

Tento záruční list potvrzuje, že na Vámi koupeném výrobku nejsou žádné vady a zajišťuje bezplatnou opravu nefungujícího přístroje z viny výrobce, během celé záruční doby.

Bez předložení tohoto listu, při jeho nesprávném vyplnění, porušení plomb výrobce (jsou-li na výrobku) a také v případech, které jsou uvedené v záručním listě, nároky se nepřijímají a záruční oprava se neprovádí!

Záruční list je platný jenom jako originál s razítkem obchodní organizace, podpisem prodáváče, termínem prodeje a podpisem zákazníka.

RU

**ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН
При покупке изделия требуйте его проверки в Вашем присутствии,
УБЕДИТЕСЬ,
что проданный Вам товар исправен и полностью укомплектован,
гарантийный талон заполнен правильно.**

Данный гарантийный талон подтверждает отсутствие каких-либо дефектов в купленном Вами изделии и обеспечивает бесплатный ремонт вышедшего из строя изделия по вине производителя в течение всего срока гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Без предъявления данного талона, при его неправильном заполнении, нарушении заводских пломб (если они имеются на изделии), а также в случаях, указанных в гарантийных обязательствах, претензии не принимаются, а гарантийный и бесплатный ремонт не производится!

Гарантийный талон действителен только в оригинале со штампом торгующей организации, подписью продавца, датой продажи, подписью покупателя.

UA

**ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН
При придбанні виробу вимагайте його перевірки у Вашій присутності,
ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ,
що проданий Вам товар справний і цілком укомплектований,
гарантійний талон заповнений правильно.**

Даний гарантійний талон підтверджує відсутність будь-яких дефектів у купленому Вами виробі і забезпечує безкоштовний ремонт виробу, що вийшов з ладу, з вини виробника протягом усього терміну гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Без пред'явлення даного талона, при його неправильному заповненні, порушенні заводських пломб (якщо вони є на виробі), а також у випадках, зазначених у гарантійних зобов'язаннях, претензії не приймаються, а гарантійний і безкоштовний ремонт не проводиться!

Гарантійний талон дійсний тільки в оригіналі зі штампом торгуючої організації, підписом продавця, датою продажу і підписом покупця.

Saturn®

**WARRANTY COUPON
ZÁRUČNÍ LIST
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН
ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН**

SATURN HOME APPLIANCES s.r.o.
KONĚVOVA 141, 13083 PRAHA 3 –
ŽIŽKOV,
ČESKÁ REPUBLIKA, TEL: + 4202/ 67
108 392

Model / Артикул

**Production number/Výrobní číslo/Производственный номер
/Виробничий номер**

Date of sell/Termín prodeje/Дата продажи/Дата продажу,

Shop stamp/Razítko obchodu/Штамп магазина/Штамп магазину

Seller's signature/Podpis prodavače/Подпись продавца/Підпис продавця

Buyer's Signature confirming the acquaintance and consent with conditions of free of charge maintenance service of the product, and absence of the complaints on appearance and color of the product.

Podpis zákazníka, potvrzující seznámení a souhlas s podmínkami bezplatného záručního servisu výrobku, a také neexistence nároků na vnitřek a barvu výrobku.

Подпись покупателя, подтверждающая ознакомление и согласие с условиями бесплатного сервисно-технического обслуживания изделия, а также отсутствие претензий к внешнему виду и цвету изделия.

Підпис покупця, що підтверджує ознайомлення і згоду з умовами безкоштовного сервісно-технічного обслуговування виробу, а також відсутність претензій до зовнішнього вигляду та кольору виробу.

Saturn

Model / Артикул / Артикул

Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....

Name of the Trade Company / Наименование торговой организации/Назва торгової організації

Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации/Місце печатки торгової організації

Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта

Date of Receiving/дата приема/дата прийому

Defect / дефект / дефект

Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка

COUPON 1

Saturn

Model / Артикул / Артикул

Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....

Name of the Trade Company / Наименование торговой организации/Назва торгової організації

Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации/Місце печатки торгової організації

Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта

Date of Receiving/дата приема/дата прийому

Defect / дефект / дефект

Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка

COUPON 2

Saturn

Model / Артикул / Артикул

Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....

Name of the Trade Company / Наименование торговой организации/Назва торгової організації

Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации/Місце печатки торгової організації

Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта

Date of Receiving/дата приема/дата прийому

Defect / дефект / дефект

Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка

COUPON 3